

## CHAPTER II.

## RELIGION, CASTE AND LANGUAGE.

THE annexed table shows the distribution of the population in each taluk according to religion. Taking the district as a whole, 81·68 per cent. are Hindus and 10·60 per cent. are Musalmans. Christians form 6·75 per cent. of the total population, while the proportion of Jains is slightly under one per cent. South Canara contains a much lower proportion of Hindus than any other district except Malabar, while the proportion of Musalmans is higher only in Kurnool, Madras and Malabar. Christianity has been long established in this district, and its adherents are numerous, no less than 71,259 persons being followers of this faith. Only three districts—Tanjore, Madura and Tinnevely—contain a larger number of Christians. More than one-third of the Jains of the presidency are found in South Canara. There are 67 persons under the head of 'others,' of whom 48 are Brahmós, 15 are Pársis and 3 are Buddhists. The remaining one individual made no return of his religion. The proportions in the different taluks present striking differences. The inhabitants of the Amindivi Islands are all followers of the faith of Islám. Elsewhere the Hindus largely predominate; the proportion is lowest in Kásaragód and Mangalore, and in the former the Musalmans form 20·21 per cent., while the proportion of Christians in the latter is as high as 14·93 per cent. Kásaragód borders closely on Malabar, and Mangalore contains the head-quarters of more than one mission. In the Coondapoor taluk, on the other hand, which is farthest removed from Malabar, nearly 93 per cent. of the people belong to the Hindu religion. Jains are found in every taluk of South Canara except the Amindivi Islands, but their numbers are large only in Mangalore, Udipi and Uppinangadi.

CHAP. II.  
RELIGION.  
Statistics of  
Religion.

CHAP. II.  
RELIGION.  
—  
Statistics of  
Religion.

Statement showing the Religions of the Population.

Taluk.	Hindus.			Musalmans.			Christians.			Jains.			Others.			Percentage on total population.				
	Total	Males.	Females.	Total	Males.	Females.	Total	Males.	Females.	Total	Males.	Females.	Total	Males.	Females.	Hindus.	Musalmans.	Christians.	Jains.	Others.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21
Aminivi Islands.	...	...	...	3,722	1,738	1,984	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	100'00	...	...	...
Coondapoor.	111,805	50,862	60,943	5,122	2,565	2,557	3,063	1,517	1,546	278	148	130	...	...	...	92'96	4'26	2'55	0'28	...
Kasaragôd ...	216,946	106,068	110,878	56,731	27,961	28,770	6,731	3,438	3,293	251	133	118	...	...	...	77'30	20'21	2'40	0'09	...
Mangalore ..	201,287	98,642	102,645	30,870	15,341	15,529	41,645	20,462	21,243	5,242	2,744	2,498	64	37	27	72'17	11'00	14'93	1'38	0'02
Udipi ...	227,041	105,295	121,746	7,125	3,745	3,380	17,251	8,525	8,726	2,300	1,162	1,138	...	...	...	89'48	2'81	6'80	0'91	...
Uppinangadi.	105,494	53,258	52,236	8,613	4,917	3,696	2,569	1,343	1,226	2,128	1,098	1,035	3	3	...	88'80	7'25	2'16	1'79	0'00
TOTAL ...	862,573	414,125	448,448	111,983	56,267	55,716	71,289	35,225	36,034	10,199	5,280	4,919	67	40	27	81'63	10'60	6'75	0'68	0'01

The Hindus have not increased so fast as the total population, and this is no doubt partly due to

Increase per cent. since 1881.	
Hindus	8.17
Muslimans	19.57
Christians	22.41
Jains	1.54
<b>TOTAL POPULATION</b>	<b>10.08</b>

the fact that they are relatively most numerous in those taluks in which the general rate of increase was lowest; but there can be little doubt that they have also lost

CHAP. II.  
RELIGION.  
Statistics of  
Religion.

some of their number through conversion to Islám or Christianity, for the followers of these two faiths have advanced at a much higher rate than the rest of the population. This question is discussed in the Madras Census Report of 1891, and the conclusion there arrived at is that some 4,000 Hindus were converted to the creed of Muhammad during the ten years. The conversions to Christianity may be put at between 4,000 and 5,000. The Jains have hardly advanced at all; this fact suggests the conclusion that they are gradually forsaking their religion for Hinduism or Christianity.

The Hindus in South Canara are mostly members of the Saiva sect. The Vaishnavites constitute only 11 per cent. and the Mádhvas 4 per cent. The proportion of the latter sect, however, is the highest in the presidency, and the district also contains the largest absolute number of Mádhvas. The town of Udipi contains their chief math.

Sects of  
Hindus.

*Sects of Hindus.*

Sect.	Total.	Males.	Females.	Percentage.
Saivites	720,295	346,953	373,342	83.51
Vaishnavites	97,621	45,590	52,031	11.32
Mádhvas	35,151	17,404	17,747	4.07
Lingáyats	701	427	274	0.08
Others (including not stated)	8,805	3,751	5,054	1.02
<b>TOTAL</b>	<b>862,573</b>	<b>414,125</b>	<b>448,448</b>	<b>100.00</b>

The progress made by each of these sects during the last two decades cannot be determined with any degree of accuracy, as a very large number of Hindus did not return their sect at the two earlier enumerations. Of the 8,805 persons who appear under the head of 'others' 992 made no return of sect; of the remainder, 7,653 persons have returned their sect (or had it returned for them) as Bhútárádhikas or devil-worshippers, 41 are Sáktis, 81 have returned their caste name as their sect, and 38 are said to be Daivárádhikas or worshippers of god. If devil-worship were to be accepted as a

CHAP. II.  
RELIGION.

Sects of  
Christians.

sect, it would include fully three-fourths of the population of the district, for the Bhútas play a much more important part in the religious life of the people than do Siva and Vishnu.

The subjoined statement shows the sects of the Christian population :—

*Christian Sects.*

Sect.	1891.			1881.		
	Total.	Males.	Females.	Total.	Males.	Females.
Baptist ... ..	1	1	...	...	...	...
Church of England ...	101	59	42	71	44	27
Episcopalian ... ..	4	2	2	...	...	...
Free Church of Scot- land.	2	2	...	...	...	...
Lutheran ... ..	4,264	2,118	2,151	34	20	14
Presbyterian ... ..	51	26	25	14	9	5
Protestant ... ..	60	30	30	3,320	1,644	1,676
Roman Catholic ... ..	66,678	32,937	33,741	54,660	27,277	27,383
Syrian ... ..	48	26	22	1	1	...
Unsectarian ... ..	9	5	4	...	...	...
Wesleyan ... ..	7	2	5	2	1	1
Not stated ... ..	34	22	12	113	61	52
<b>TOTAL ...</b>	<b>71,259</b>	<b>35,225</b>	<b>36,034</b>	<b>58,315</b>	<b>29,057</b>	<b>29,158</b>

In 1881 as many as 3,320 persons were shown under the vague head of 'Protestant,' but in 1891 only 60 persons returned it as their sect. The figures for the two years cannot, therefore, be compared in detail, but taking all the Protestant sects together and distributing the 'Not stated' ratably between Protestants and Roman Catholics, we get the following results :—

Sect.	1891.	1881.	Increase.	Percentage of increase.
Roman Catholic ... ..	66,710	54,766	+ 11,944	+ 21·81
Protestant ... ..	4,549	3,449	+ 1,100	+ 31·89
<b>TOTAL ...</b>	<b>71,259</b>	<b>58,315</b>	<b>+ 13,044</b>	<b>+ 23·41</b>

It will be seen that the Protestants have increased faster than the Roman Catholics, but their absolute number is still very small.

The Roman Catholics constitute 93·62 per cent. of the total number of Christians, the proportion for the presidency being only 66·12 per cent.

The distribution of Christians by race is shown in the following table :—

CHAP. II.  
RELIGION.

Race.	Total.	Roman Catholics.	Protestants.
Foreign ... ..	153	39	114
Eurasian ... ..	204	181	23
Native . . . . .	70,902	66,490	4,412
TOTAL ...	71,259	66,710	4,549

Race of Christians.

No less than 99 per cent. are natives. It will also be seen that a large proportion of foreigners belong to one or other of the Protestant sects, while the majority of Eurasians and Native Christians are Roman Catholics.

Of the two towns in the district, Mangalore alone is of any size.

Religion of urban population.

Religion.	Population.	Percentage.
Hindus ... ..	23,398	57.18
Musalman ... ..	7,584	18.53
Christians ... ..	9,845	24.06
Jains ... ..	36	0.09
Pársis ... ..	15	0.03
Buddhists ... ..	3	0.01
Brahmos ... ..	40	0.10
Not stated ... ..	1	0.00
TOTAL ...	40,922	100.00

The distribution of its population according to religion is shown in the marginal statement. The proportion of Hindus is considerably lower and that of Musalman and Christians higher

than the proportions for the district as a whole. These figures show clearly that Musalman and Christians are more partial to town-life than Hindus, a feature which is observed throughout the presidency.

The subjoined statement shows the names of the various castes returned at the census of 1891 and the number of persons who returned each. The classification of the castes is based on their traditional occupation or origin, but it must not be regarded as final, nor can it be assumed that every name which appears in the list is that of a real, separate and distinct caste. There are 49 names which are left unclassified owing to absence of information about them. Some of these are probably the names of foreign castes distorted by the enumerators in their attempt to transliterate them into their own vernacular.

CASTE.

The largest caste is the Billava, which has a strength of 125,663. The Bráhmans come next with 95,739, the most important sections of them being the Sáravats, Shivallis, Havigs and Kótas. Then come the Máppillas (90,000), Bants (70,000),

CHAP. II.  
CASTE.

Nádavas, who are closely allied to the Bants (39,000), Gaudas (43,000), Mogérs (31,000), Kumbáras or potters (27,000), Maráthis (26,000), Tiyyans (24,000), Kammálas (22,000), Halepaiks (22,000), Dévadigas (19,000), Náyers (15,000), Kudubis (11,000), Gánigas (11,000), and Kólayáns (10,000). That interesting tribe, the Koragas, numbers only 4,355. Of the Native Christians, 70,641 have returned their caste as such, while of the remaining 261, as many as 240 are Bráhmans.

*Castes, Tribes and Races.*

Caste, tribe or race.	Total.	Males.	Females.
<i>Agriculturists, formerly military and dominant.</i>			
Agamndaiyan ... ..	3	2	1
Áré ... ..	1,908	993	913
Érádi ... ..	1	1	...
Jangára ... ..	1	1	...
Kodagan or Coorgi ... ..	7	7	...
Kshatriya ... ..	5,295	2,621	2,674
Lankekára ... ..	1	1	...
Maráthi ... ..	25,921	12,642	13,279
Náyer ... ..	15,338	7,571	7,817
Pondala ... ..	161	84	77
Rájput ... ..	256	159	97
Ráju or Rázu ... ..	3	3	...
Sámantan ... ..	12	11	1
Sérvégára ... ..	4,938	2,359	2,579
Válékára ... ..	104	53	51
Velama ... ..	6	3	3
Vilyakára ... ..	240	129	111
<i>Agriculturists.</i>			
Bálólikára ... ..	596	307	289
Banta ... ..	70,004	34,406	35,598
Dakhni ... ..	7	4	3
Gauti ... ..	863	417	446
Gauda ... ..	42,524	21,818	20,706
Haladava ... ..	171	82	89
Háluvakki ... ..	11	7	4
Hanaba ... ..	144	69	75
Harékára ... ..	1	1	...
Jain ... ..	9,365	4,856	4,509
Kámáti ... ..	6	1	5
Kápu ... ..	388	213	175
Malava ... ..	3,042	1,492	1,560
Múdamane ... ..	1,308	536	772
Nádava ... ..	38,607	18,334	20,273
Nagarálu ... ..	14	9	5
Póluvan ... ..	7	2	5
Raddéru ... ..	107	58	49
Rájapuri ... ..	8,936	4,398	4,538
Sédra ... ..	78	63	15
Telaga ... ..	394	178	216
Vakkaliga ... ..	1,024	558	466
Vellála ... ..	378	214	164

*Castes, Tribes and Races—cont.*

CHAP. II.

CASTE.

Caste, tribe or race.	Total.	Males.	Females.
<i>Cattle-breeders, Graziers, &amp;c.</i>			
Erumán ... ..	1,207	539	668
Gaula ... ..	2	2	...
Gópala ... ..	8	5	3
Kondi ... ..	2	1	1
Sábalí ... ..	1	1	...
Vallaba ... ..	19	6	13
Yemmemáryava ... ..	2	2	...
<i>Field Labourers.</i>			
Adiyán ... ..	50	19	31
Bándiguláma ... ..	617	228	389
Battada ... ..	38	17	21
Bhaira ... ..	3,513	1,632	1,881
Chálavádi ... ..	18	7	11
Charava ... ..	8	4	4
Cheruman ... ..	7,742	3,744	3,998
Garasa ... ..	43	19	24
Goddéra ... ..	9	1	8
Hasala ... ..	680	354	326
Holeya ... ..	107,806	49,016	58,790
Kúsa ... ..	10,479	3,632	6,847
Mála ... ..	31	14	17
Méra ... ..	775	290	485
Moyili* ... ..	6,131	3,018	3,113
Palli or Vanniyan ... ..	8	5	3
Paniyan ... ..	13	9	4
Panji ... ..	52	25	27
Paraiyan ... ..	48	42	6
Polta ... ..	288	140	148
Rányadava ... ..	742	302	440
Tigala ... ..	240	115	125
Véttuvan ... ..	370	184	186
<i>Forest and Hill Tribes.</i>			
Bhíli ... ..	23	23	...
Kádnkonkani ... ..	57	34	23
Koraga ... ..	4,355	2,010	2,345
Kudiya ... ..	4,756	2,410	2,346
Kudubi ... ..	10,657	5,354	5,303
Mávilán ... ..	50	23	27
Modikan ... ..	4	4	...
Savara ... ..	473	233	240
<i>Priests.</i>			
<i>Bráhmans—</i>			
Ácharya ... ..	14	7	7
Ándhra ... ..	42	26	16
Aravattuvakkalu ... ..	53	23	31
Ashtasahasram ... ..	17	11	6
Badaganádu ... ..	17	6	11
Báradésikára ... ..	217	105	112
Brahacharanam ... ..	48	30	18
Bráhman ... ..	57	32	25
Chittapávana ... ..	1,491	701	790

\* Moyilis are temple-servants. There has been some confusion with Mávilas who are Malayálam agricultural labourers.

## CHAP. II.

## CASTE.

*Castes, Tribes and Races—cont.*

Caste, tribe or race.	Total.	Males.	Females.
<i>Priests—cont.</i>			
<i>Bráhmans—cont.</i>			
Désasta ... ..	497	246	251
Drávida ... ..	46	84	12
Gauda ... ..	1,137	604	533
Gujarátí ... ..	23	19	4
Haví ... ..	11,234	5,637	5,597
Indra ... ..	218	114	104
Kamme ... ..	18	10	8
Kanauj ... ..	22	8	14
Kandávára ... ..	1,576	787	789
Karídí ... ..	2,731	1,363	1,368
Karnátaka ... ..	346	176	170
Konkanasta ... ..	3,200	1,638	1,562
Kóta ... ..	11,017	5,327	5,690
Nágpúr ... ..	130	65	65
Nambi ... ..	77	51	26
Nambidi ... ..	46	25	21
Pádia ... ..	154	78	76
Panchagráma ... ..	368	204	164
Pújári ... ..	19	12	7
Sakalápura ... ..	463	183	280
Sárasvata ... ..	30,273	15,528	14,745
Shivallí ... ..	28,660	13,872	14,788
Smárta ... ..	28	20	8
Srivaishnava ... ..	42	13	29
Tanalava ... ..	743	306	437
Uttarádí ... ..	15	8	7
Vadama ... ..	121	61	60
Vaidíki ... ..	75	36	39
Váttiman ... ..	56	28	28
Others ... ..	448	242	206
<b>TOTAL BRÁHMANS ...</b>	<b>95,739</b>	<b>47,635</b>	<b>48,104</b>
Jangam ... ..	239	188	101
Káji ... ..	1	1	...
Pidáran ... ..	15	9	6
<i>Devotess.</i>			
Atíta ... ..	2	2	...
Bairági ... ..	6	5	1
Fakír ... ..	2	2	...
Gósáyi ... ..	3	3	...
Haridás ... ..	5	3	2
Sanyási ... ..	17	8	9
<i>Temple Servants.</i>			
Ambelavási ... ..	139	80	59
Báriya ... ..	3	1	2
Déavadiga ... ..	19,232	8,715	10,517
Dévalí ... ..	202	88	114
Máli ... ..	285	446	589
Padártí ... ..	216	114	102
Pattáli ... ..	23	12	11



*Castes, Tribes and Races—cont.*

CHAP. II.

CASTE.

Caste, tribe or race.	Total.	Males.	Females.
<i>Temple Servants—cont.</i>			
Poduvál ... ..	824	400	424
Sátáni ... ..	70	40	30
Stánika ... ..	4,639	2,349	2,290
Váriyan ... ..	64	34	30
<i>Astrologers and Physicians.</i>			
Kanisan ... ..	1,213	606	607
Vaidya ... ..	20	8	12
<i>Musicians and Ballad-reciters.</i>			
Bhatráju ... ..	5	4	1
Mélakáran ... ..	288	131	157
Purusa ... ..	269	126	143
Sappaliga ... ..	2,166	997	1,169
Vádyakára ... ..	1	1	...
Válgadava ... ..	11	2	9
<i>Dancers and Singers.</i>			
Dakkéra ... ..	26	10	16
Kalávanta ... ..	82	31	51
Parvatikára ... ..	3	3	...
Pátraméla* ... ..	9	4	5
Sáni ... ..	3	2	1
<i>Traders.</i>			
Baliya ... ..	298	155	143
Banajiga ... ..	848	457	391
Baniya ... ..	1	1	...
Bóra ... ..	6	2	4
Chetti ... ..	667	323	344
Gópti ... ..	18	18	...
Gujjara ... ..	37	32	5
Kavarai ... ..	21	11	10
Khója ... ..	1	1	...
Kómati ... ..	46	26	20
Labbai ... ..	49	49	...
Manisarkara ... ..	4	2	2
Máppilla ... ..	90,345	44,662	45,683
Méman ... ..	79	64	15
Naváyat ... ..	2,104	1,366	738
Nimiskára ... ..	67	32	35
Vaisya ... ..	424	222	202
Váni ... ..	3,278	1,569	1,709
<i>Carriers.</i>			
Lambédi ... ..	26	25	1
<i>Goldsmiths.</i>			
Akkasále ... ..	3,567	4,122	4,445
Ponnasetti ... ..	243	123	120
Sonár ... ..	1,413	677	736
Tattán ... ..	507	267	240

\* Synonym for Kalávanta.

CHAP. II.  
CASTE.*Castes, Tribes and Races—cont.*

Caste, tribe or race.	Total.	Males.	Females.
<i>Artisans.</i>			
Kammála ... ..	22,470	10,653	11,817
Silpi ... ..	45	24	21
Tagaradava ... ..	11	7	4
<i>Barbers.</i>			
Hajám ... ..	1,776	873	903
Kávutiyan ... ..	339	165	174
Kelasi or Kshauraka ... ..	2,304	1,130	1,174
Mangala ... ..	2	2	...
Návudiya ... ..	148	73	75
Velakkattalavan ... ..	70	34	36
<i>Blacksmiths.</i>			
Kammara ... ..	1,571	694	877
Kollan ... ..	436	218	220
<i>Carpenters, Masons and Turners.</i>			
Áyiri ... ..	24	11	13
Badige * ... ..	24	13	11
Cháródi ... ..	308	335	473
Cheptégára ... ..	1,286	611	675
Gudigára ... ..	587	279	308
Kallukotti ... ..	83	36	47
Kólayán ... ..	10,071	4,878	5,193
Mésta ... ..	303	82	120
Muvvári ... ..	587	268	319
Tao'chan ... ..	256	117	139
Úráli ... ..	4	2	2
<i>Brass and Copper Smiths.</i>			
Bógára ... ..	15	7	8
Kanchugára ... ..	133	70	63
Másári ... ..	28	21	7
<i>Tailors.</i>			
Chimpiga ... ..	52	28	24
Darji ... ..	107	70	37
Námdév ... ..	9	4	5
Tépagárti ... ..	6	3	3
<i>Grain-Parchers and Confectioners.</i>			
Kudlukára ... ..	1,548	789	759
Pennegára ... ..	164	81	83
<i>Weavers, Calenderers and Dyers.</i>			
Atakari ... ..	22	11	11
Bannagára ... ..	2	3	1
Bilimagga ... ..	41	18	23
Dévánga ... ..	257	130	127
Jáda ... ..	3,924	1,913	2,011

\* 'Badige' is simply Canarese for a carpenter; there is no caste of that name.

*Castes, Tribes and Races—cont.*

## CHAP. II.

## CASTE.

Caste, tribe or race.	Total.	Males.	Females.
<i>Weavers, Calenders and Dyers—cont.</i>			
Nágalika ... ..	1	1	...
Pattógára ... ..	3	2	1
Sále ... ..	5,239	2,512	2,727
Séniyan ... ..	4	2	2
<i>Washermen.</i>			
Agasa ... ..	5,533	2,665	2,868
Dhóbi ... ..	406	208	198
Mádivála ... ..	1,647	805	842
Nekkára ... ..	575	285	290
Pariyáta* ... ..	292	152	140
Rajaka ... ..	11	6	5
Vannán ... ..	1,373	657	715
Veluttédan ... ..	11	3	8
<i>Shepherds and Wool-weavers.</i>			
Golla ... ..	748	364	384
Heggáde ... ..	1,539	733	806
Idaiyan or Yádavan ... ..	84	20	14
Kurumban ... ..	189	116	73
<i>Oil-pressers.</i>			
Chalya ... ..	95	41	54
Gániga ... ..	10,633	5,214	5,419
Tóli ... ..	2	1	1
<i>Potters.</i>			
Kummara or Kumbára ... ..	26,983	13,008	13,975
Kúnavan ... ..	573	279	294
<i>Glass-workers and Bangle-makers.</i>			
Valaiyalkáran ... ..	974	472	502
<i>Salt-workers.</i>			
Uppara ... ..	175	78	97
<i>Fishermen, Boatmen, Palki-bearers, Cooks, &amp;c.</i>			
Ambiga ... ..	131	66	65
Bésta ... ..	5	4	1
Bhádele ... ..	44	44	...
Bóya ... ..	2,207	1,128	1,079
Gábita ... ..	59	59	...
Harkantra ... ..	50	50	...
Kandegára ... ..	25	8	17
Khárví ... ..	3,517	1,725	1,792
Marakkádu ... ..	75	50	25
Mogér ... ..	30,984	13,858	17,126

\* 'Pariyáta' may mean a barber: Parivala is a washerman.

CHAP. II.  
 CASTE.

*Castes, Tribes and Races—cont.*

Caste, tribe or race.	Total.	Males.	Females.
<i>Fishermen, Boatmen, Palki-bearers, Cooks, &amp;c.—cont.</i>			
Móyan ... ..	106	54	52
Mukkuvan ... ..	2,185	1,074	1,111
Pallio'chán ... ..	4	2	2
Valluvan ... ..	10	4	6
<i>Personal Service.</i>			
Kotári ... ..	1,217	560	657
Mukkári ... ..	768	356	412
<i>Toddy-drawers and Distillers.</i>			
Bhandári ... ..	1,659	875	784
Billava ... ..	125,663	61,134	64,529
Dívar ... ..	165	106	59
Halepaik ... ..	21,665	9,558	12,107
Pangadikára ... ..	212	114	98
Segidi ... ..	25	9	16
Tiyyan ... ..	24,439	11,950	12,489
<i>Leather-workers.</i>			
Chakkiliyan ... ..	43	20	23
Jinigára ... ..	20	11	9
Mádiga ... ..	590	259	331
Máyikan ... ..	90	42	48
Muc'chi ... ..	21	11	10
Sámagára ... ..	1,571	801	770
Tólkollan or Kidáran ... ..	37	17	20
<i>Scavengers.</i>			
Chac'chadi ... ..	1	1	...
<i>Earth-workers.</i>			
Gávade ... ..	11	11	...
Odde ... ..	46	29	17
<i>Mat-makers, Basket-makers and Cane-splitters.</i>			
Bellera ... ..	674	255	419
Kiohegára ... ..	4	3	1
Maddéra ... ..	2	1	1
Nalke ... ..	1,253	609	644
Pánán ... ..	198	97	101
Parava ... ..	851	423	428
Pombada ... ..	272	134	138
<i>Hunters and Fowlers.</i>			
Bédar ... ..	46	27	19

*Castes, Tribes and Races—cont.*CHAP. II.  
CASTE.

Caste, tribe or race.	Total.	Males.	Females.
<i>Miscellaneous and Disreputable Vagrants.</i>			
Kundegolaka ... ..	10	4	6
Súle ... ..	524	211	313
<i>Beggars.</i>			
Bisna ... ..	2	2	...
Dásari ... ..	851	451	400
Gondala ... ..	13	10	3
Jógi ... ..	1,793	909	884
Maleyava ... ..	1,192	585	607
Paradési ... ..	116	45	71
Siddha ... ..	48	23	25
Víra ... ..	167	75	92
Yógikurukkal ... ..	221	97	124
<i>Tumblers and Acrobats.</i>			
Dommara ... ..	44	22	22
Jetti ... ..	38	20	18
Payilván ... ..	16	8	8
<i>Jugglers, Snake-charmers and Animal Exhibitors.</i>			
Hammata ... ..	14	7	7
<i>Sorcerers, &amp;c.</i>			
Vélan ... ..	23	15	8
<i>Non-Indian Asiatic Races.</i>			
Arab ... ..	30	28	2
Belóchi ... ..	32	32	...
Chinese ... ..	3	3	...
Moghal ... ..	93	51	42
Pársi ... ..	15	9	6
Pathán ... ..	867	501	366
Saiyad ... ..	1,879	745	634
Sheik ... ..	11,407	5,794	5,613
<i>Non-Asiatic Races.</i>			
European ... ..	153	107	46
Mauritian ... ..	1	...	1
<i>* Eurasians.</i>			
Eurasian ... ..	204	122	82
<i>Christian Converts.</i>			
Native Christian ... ..	70,641	34,879	35,762

CHAP. II.  
CASTE.*Castes, Tribes and Races—cont.*

Caste, tribe or race.	Total.	Males.	Females.
<i>Titular Names.</i>			
Mudali ... ..	10	10	...
Náyaka ... ..	10	3	7
Náyudu ... ..	12	9	3
Pillai ... ..	10	5	5
Sáhib ... ..	7	5	2
<i>Territorial, Linguistic and Sectarian Names.</i>			
Hanafi ... ..	129	66	63
Kanarese ... ..	154	73	81
Kanauj ... ..	12	2	10
Konkani ... ..	2,344	1,156	1,188
Lingáyat ... ..	650	416	234
Musalman ... ..	3,605	1,880	1,725
Pudu Islám; ... ..	964	501	463
Sháfi ... ..	451	208	243
Shia ... ..	11	10	1
Sunni ... ..	144	78	66
Brahmo ... ..	48	27	21
Hindustani ... ..	1	1	...
Jentu ... ..	1	1	...
Kach'hi ... ..	9	8	1
Malayáli ... ..	71	41	30
Tamala ... ..	9	6	3
Telangí ... ..	6	4	2
Vaishnava ... ..	27	18	9
<i>Unclassified Castes.</i>			
Ambali ... ..	37	37	...
Bápada ... ..	16	10	6
Battalekára ... ..	1	...	1
Bélam ... ..	1	1	...
Bháyan ... ..	3	3	...
Byári ... ..	14	7	7
Chanchuni ... ..	2	2	...
Dálji ... ..	4	4	...
Davala ... ..	14	6	8
Dvija ... ..	10	3	7
Hanibi ... ..	2	2	...
Hariava ... ..	2	...	2
Hávádiga ... ..	27	17	10
Hotte ... ..	1	1	...
Játi Brashta ... ..	478	191	287
Jimme ... ..	1	1	...
Kallu ... ..	5	2	3
Khándévára ... ..	1	...	1
Kshétravási ... ..	2	2	...
Mádira ... ..	4	4	...
Malakabaur ... ..	1	1	...
Malladar ... ..	10	3	7
Manégára ... ..	1	1	...
Manilava ... ..	2	2	...

*Castes, Tribes and Races—cont.*

## CHAP. II.

## CASTE.

Caste, tribe or race.	Total.	Males.	Females.
<i>Unclassified Castes—cont.</i>			
Mókshamata ... ..	2	2	...
Mollóni ... ..	1	1	...
Mulya ... ..	8	4	4
Musakaru ... ..	2	...	2
Musikinavaru ... ..	8	8	...
Narballi ... ..	1	1	...
Niréti ... ..	2	2	...
Nirpattan ... ..	20	9	11
Niruchan ... ..	1	...	1
Palayamár ... ..	4	1	3
Pándrava ... ..	4	3	1
Pattéta ... ..	14	8	6
Pulimara ... ..	4	4	...
Púsalára ... ..	5	3	2
Púvadi ... ..	2	2	...
Sabira ... ..	1	1	...
Santara ... ..	1	1	...
Silabalikeavaru ... ..	1	1	...
Siléru ... ..	4	4	...
Típatan ... ..	2	...	2
Tirularava ... ..	1	1	...
Tirunáme ... ..	1	1	...
Vádári ... ..	8	6	2
Vadéya ... ..	2	1	1
Yennamáji ... ..	2	1	1
Caste not returned ...	213	90	123
<b>Grand Total ...</b>	<b>1,056,081</b>	<b>510,937</b>	<b>545,144</b>

At the census every individual was required to return his or her mother-tongue and this information was obtained for the whole population with the exception of 318 individuals. In many cases, however, the name of the caste was entered in the language column and great difficulty was experienced in ascertaining whether these castes had special dialects of their own. In all but a few cases it was found that they had not, and the numerous entries met with in the schedules were eventually reduced to the 32 items given in the following table. Of these, the first, *Aré*, was taken as a separate dialect on the strength of a report from the Collector, but it was subsequently discovered that it did not differ appreciably from colloquial Maráthi, and there can be no doubt that it is merely a synonym for that language. On the other hand, it is possible that some of the lower castes, such as Nalke, Pombada, &c., do speak a patois of their own, but it is in such cases very difficult to decide whether the differences from ordinary Tulu or Canarese are so great as to warrant separate classification.

LANGUAGE.

*Statistics of Mother-Tongue returned at the Census of 1891.*

Language.	Number returning it.	Language.	Number returning it.
<i>Madras Languages.</i>			
Árás ... ..	942	Malayálam ... ..	191,696
Bellera ... ..	668	Patnáíl ... ..	2
Canarese ... ..	213,551	Tamil ... ..	1,150
Hindustani ... ..	16,602	Telugu ... ..	2,096
Konkani ... ..	130,191	Tulu ... ..	460,209
Koraga ... ..	1,868	Uriya ... ..	10
Lambádi ... ..	17		
<i>Other Indian Languages.</i>			
Goanese ... ..	6	Kodagu ... ..	940
Gujarátí ... ..	210	Maráthi ... ..	34,925
Hindi ... ..	7	Márwádi ... ..	3
Kach'hi ... ..	87	Punjábi ... ..	1
<i>Non-Indian Asiatic Languages.</i>			
Arabic ... ..	149	Chinese ... ..	3
Balochi ... ..	33	Pashtu ... ..	3
<i>Non-Asiatic Languages.</i>			
English ... ..	192	Portuguese ... ..	6
French ... ..	11	Abyssinian ... ..	
German ... ..	54	Spanish ... ..	
Italian ... ..	27		
<i>Parent-tongue not returned</i>			318

Notwithstanding the name of the district, Canarese is not the predominant language, for Tulu is the mother-tongue of 43·59 per cent. of the inhabitants and Canarese of only 20·23 per cent. Malayálam is spoken by 18·16 per cent. and Konkani by 12·33 per cent. Hindustani was returned as their mother-tongue by 1·57 per cent. of the population and Maráthi by 3·31 per cent. Tulu shows no decided signs of being driven out by Canarese or Malayálam, for the numbers claiming it as their mother-tongue have increased since 1881 by 8·20 per cent., which is not much less than the rate of increase of the population of the Tulu tracts. Canarese, indeed, has increased by only 4·98 per cent., but the numbers speaking Malayálam have advanced by 18·46 per cent. The distribution by taluks of these languages is shown in the sub-joined statement:—



Taluk.	Number returning				
	Tulu.	Canarese.	Malayálam.	Konkani.	Maráthi.
Amindivi Islands ...	...	...	3,677	...	...
Coondapoor ...	378	94,845	805	14,938	5,163
Kásaragód ...	83,475	21,057	148,132	13,129	11,956
Mangalore ...	168,166	11,256	27,689	58,839	2,747
Udipi ...	126,700	69,536	2,746	36,964	11,756
Uppinangadi ...	81,490	16,857	8,647	6,321	3,303
TOTAL ...	460,209	213,551	191,696	130,191	34,925

*Malayálam* is the prevailing language in Kásaragód taluk and in the Amindivi Islands, and it is spoken by about 10 per cent. of the inhabitants of Mangalore taluk. *Tulu* is found chiefly in Mangalore, Udipi and Uppinangadi, and it is also the mother-tongue of about 30 per cent. of the population of Kásaragód. The proportion of the *Canarese*-speaking population varies from 4 per cent. in Mangalore to 79 per cent. in Coondapoor. *Konkani* is found chiefly in Mangalore and Udipi, but in neither of them is it the predominant language. *Maráthi* is spoken by about 12,000 people in each of the two taluks of Kásaragód and Udipi. *Hindustani* is spoken, for the most part, by Musalmans of foreign origin, who are now settled in Southern India. *Koraga* is the language spoken by an uncivilized tribe of the same name who live chiefly by basket-making. The caste returns show 4,355 of them, but only 1,868 have returned *Koraga* as their parent-tongue. It is a dialect of *Tulu*. *Bellera* is the language of a tribe of the same name, who are found chiefly in Coondapoor taluk. A few of them are also met with in Udipi. The total number of *Belleras* in the district is 674, and 668 of them have returned the tribal language. Vocabularies of these two languages are given in an appendix to this chapter. They require further verification, however, before being accepted as correct. *Balochi* was returned as their parent-tongue by 33 individuals in the Mangalore municipality, all of whom were Musalman sailors. *Coorgi* or *Kodagu* is spoken by 940 persons and about 800 of these live in the Coondapoor taluk.

There are only 357 Europeans and Eurasians in the district, but 386 persons have returned European languages as their mother-tongue. The difference indicates that some natives have returned European languages as their home-speech, or that a few Europeans and Eurasians have made no return of race. Both these errors were found throughout the presidency.

CHAP. II.  
LANGUAGE.

*Vocabularies of the Koragara and Bellera dialects.*

[NOTE.—The letters T and C denote that the word is the same in Tulu and Canarese respectively.]

English.	Equivalents of Koragara dialect reported from the Taluks of		Remarks.
	Udipi.	Mangalore.	
One	Vonji. T.	Vará *	* Tulu for 'once.'
Two	Redda. T.	Redda. T.	
Three	Múji. T.	Múji. T.	
Four	Nála. T.	Nála. T.	† Can., Náiku.
Five	Aina. T.	Aina. T.	
Six	Áji. T.	Áji. T.	
Seven	Yéla. T.	Yéla. T.	
Eight	Yelma. T. (corrupt)	Yermba. T.	
Nine	Vamba. T.	Vambo. T.	
Ten	Patta. T.	Patta. T.	
Eleven	Pattonji. T.	Pattonji. T.	
Twelve	Padráda. T.	Padráda. T.	
Thirteen	Padmúji. T.	Padmúji. T.	
Fourteen	Padnála. T.	Padnála. T.	
Fifteen	Padnáina. T.	Padnána. T.	
Sixteen	Padnáji. T.	Padnáji. T.	
Seventeen	Padnéla. T.	Padnéla. T.	
Eighteen	Padnelma. T. (corrupt)	Padnepmo. T.	
Nineteen	Padnormba. T.	Padnormbá. T.	
Twenty	Irvo. T.	Irva. T.	
Thirty	Muppo. T.	Muppa. T.	
Forty	Nalpo. T.	Nálpá. T.	
Fifty	Aivo. T.	Aivá. T.	
	Yonji. T. Yerda. C. Múji. T. Nála. † C. Aina. T. Áji. T. Yéla. T. Yamba. C. Vambattu. C. Hattu. C. Hannonju. † C. Hannerda. C. Hadimuru. C. Hadínága. † C. Hadínaina.    C. T. Hadínáji. T. Hadínála. C. Hadínenta. C. C. Hattorpbattu. C. Ippatta. C. Mávattu. C. Náivattu. C. Aivattu. C.		

*Vocabularies of the Koragara and Bellera dialects—cont.*

English.	Equivalents of Koragara dialect reported from the Tanks of			Remarks.
	Udipi.	Mangalore.		
		Equivalents of the Bellera dialect reported by the Tahsildar of Udipi.		
Sixty	Ajpo. T.	Ajpa. T.	Arvattu. C.	
Seventy	Yepo. T.	Yelpa. T.	Yeppattu. C.	
Eighty	Yoppo. T.	Yoppa. T.	Yembattu. C.	
Ninety	Soppo. T.	Soppa. T.	Tombattu. C.	
Hundred	Nádu. T. T.	Nádu. T. T.	Nádu. C.	
Thousand	Sávira. C. T.	Sávira. C. T.	Sávira. C. T.	
I	Yána. T.	Ána ...	Yéna. T.	
Thou	Ijji *	Ijji *	Vuyi. ...	* Tulu, í.
He	Áyi. T.	Ái. T. ...	Ái. T.	
She	Ad†	Ad†	Ad†	† Can., Third person, Singular, Neuter.
It	Ad. C. ...	Ad. C. ...	Adn. C.	
You	Yenkul. T.	Amber	Yenkulo. T.	
They	Nikul. T.	Nimber	Vuyi.	
Me	Akul. T.	Akla. T.	Akla. T.	
Us	Ang ...	Anán or Yangá	Yenka. T.	
Them	Ning ...	Ijigá or Ningá	Ninka. T.	
His	Ayega. T.	Ainá or Ayangá	Ayáka.	
Her	Adak†	Adeka†	Adak†	† See remark against 'She' supra.
It (objective case)	Adak. S. C.	Ainá ...	Adek. S. C.	§ Can., Adakke.
Us	Amberaga	Amberagá	Yenkalek. T.	
You	Nimberaga	Nimberagá	Nink. T.	
Them	Akaleg. T.	Aklegá. T.	Ayák	Same as singular form.
My	Anna	Ana ...	Yenna. T.	

CHAP. II.  
LANGUAGE.

CHAP. II.  
LANGUAGE.

*Vocabularies of the Koragara and Bellera dialects—cont.*

English.	Equivalents of Koragara dialect reported from the Taluks of		Remarks.
	Udipi.	Mangalore.	
Thy	Ninna. T. C.	Ijjigá	* See remark against 'She,' † Same as 'His,' ‡ Tu for 'He,' § Can. for 'It,'    Can. for 'It,' ¶ Can. for 'It,'
His	Aya	Áina. T.	
Her	Adena *	Adená *	
Us	Adena	Áiná †	
Our	Amma	Amber or Ammá	
Your	Nimma. C.	Nimberná	
Their	Ákajha. T.	Áklegé	
This	Ut	Ad § or Uttu	
That	Ut	Ad. C.	
These	Ut	Ad	
Those	Ad ¶	Ad ¶	
Which	Vód	Hintetan or Vadu	
What	Antav	Intan	
Why	Ante	Integé	
Here	Pulpa	Phál	
There	Alpa. T.	Abe	
Where	Vól. T.	Vobé	
Now	Ikkal	Ikkal	
Then	Akkal	Ákkál	
When	Yákkal	Yéni or Yekál	
Father	Amme. T.	Kodtál	
Mother	Appe. T.	Kodtád	
Son	Mage. T.	Knje	
Daughter	Mage. T.	Kúji	
Elder brother	Parje	Paré	
			Ninni. C. (corrupt). Ayani. Adenavu * Adenavu Yenkujo. T. Vuyi. Aye † Ut Ad. C. Umbe Ayu. T. Yavad. C. Jain. Jaindek. Hule. Avul. T. Yevul. Ipe. T. Áged. Yégéd. Appa. C. Ába. Mage. T. Magal. T. Ápus. C.

*Vocabularies of the Koragara and Bellera dialects—cont.*

English.	Equivalents of Koragara dialect reported from the Tanks of		Remarks.
	Tahsilдар of Udipi.		
	Udipi.	Mangalore.	
Younger brother	Megge. T.	Megge. T.	* Can., Ganda. † Can., Hendati. ‡ Can., Gandasu or Manushya. § Can., Heppu.
Elder sister	Parad	Akka. C. T.	
Younger sister	Megdu. T.	Yalyáv kúji. T.	
Grand-father	Ajje. T. C.	Néle koṭṭáđ. T.	
Grand-mother	Alji. T. C.	Pulli. T.	
Grand-son	Pullj. T.	Pull. T.	
Grand-daughter	Máme. T.	Máma. T.	
Father-in-law	Mámi. T.	Mámi. T.	
Mother-in-law	Korai	Korsye	
Husband	Korti	Korti	
Wife	Gandla *	Naramani or Ganda. T.	
Man			
Woman	Poupa. T.	Koṭṭáđ	
Old man	Jebbe	Para. koṭṭáđ. T.	
Old woman	Jabnu	Para. koṭṭáđ. T.	
Boy	Kúje	Kúje	
Girl	Kúji	Kúji	
Child	Báde. T.	Tale. C.	
Head	Mande. T.	Tare. T.	
Hair	Tare. T.	Muga	
Face	Mope. T.	Kenni. T. C.	
Check	Koṭanjil. T.	Kapp. T.	
Eye	Kapp. T.	Mágha. C. (corrupt)	
Nose	Múk. T.	Báyi. T. C.	
Mouth	Báyi. T. C.	Báyi. T. C.	
			¶ Can., Mágua.
			Can., Mágua.

CHAP. II.  
LANGUAGE.*Vocabularies of the Koragara and Bellera dialects—cont.*

English.	Equivalents of Koragara dialect reported from the Taluks of			Remarks.
	Udipi.	Mangalore.	Equivalents of the Bellera dialect reported by the Tahsildar of Udipi.	
Ear ...	Kebi. T.	Kebi. T.	Kebi. T.	
Right hand ...	Balata kai. T.	Balata kai. T.	Balata kai. T.	
Left hand ...	Datta kai. T.	Datta kai. T.	Yedatta kai. C. (corrupt) * ...	* Can., Yeda kai.
Tooth ...	Káli. T.	Káli. T.	Káli. T.	
Back ...	Beri. T.	Beri. T.	Beri. T.	
Belly ...	Banji. T.	Bayyar	Hodai. C. (corrupt) † ...	† Can., Vodalu.
Bosom ...	Tigale. T.	Yade. C.	Yede. C.	
Leg ...	Kár. T.	Kár. T.	Jang.	
Foot ...	Kár padavu ...	Pádo. T.	Jangi hasta or Jangi angál.	
Fingers ...	Birel. T.	Birelulu. T.	Birel. T.	
Toes ...	Kárada birel. T.	Néle birelulu. T.	Jangi birel. T.	
Bone ...	Yelu. T.	Yelu. T.	Múe.	
Tongue ...	Nálai. T.	Nálai. T.	Nálake. C. (corrupt) † ...	† Can., Nálige.
Knee ...	Maramp. T.	Marampu. T.	Molpu.	
Thigh ...	Kár tude. T.	Tude. T.	Tude. T.	
Ankle ...	Kánda binça. T.	.....	.....	
Nails ...	Ugur. T.	Netter. T.	Ugir. T.	
Blood ...	Nettara. T.	Netter. T.	Vodil.	
Rice ...	Ari. T.	Ari. T.	Argi.	
Cooked rice ...	Avur ...	Avur ...	Kúl. C.	
Food ...	Tinnada	Hára. T. C.	Tinkin.	
Water ...	Nir. T.	Nir. T.	Nir. T.	
Salt ...	Uppu. C. T.	Uppu. C. T. or Pulapindá	Uppu. C. T.	
Light ...	Bolpu. T.	Bolpu. T.	Bulka.	
Fire ...	Tá. T.	Tá. T.	Tá. T.	
Firewood ...	Bijji ...	Bijji ...	Táile.	

*Vocabularies of the Koragara, and Bellera dialects—cont.*

English.	Equivalents of Koragara dialect reported from the Taluks of		Remarks.
	Udipi.	Mangalore.	
Head cloth	Mandedakunṭu. T.	Māde	Mandatarve. T.
Man's cloth	Kunṭu. T.	Naramānikunṭu. T.	Suttikina
Woman's cloth	Shire. T. C.	Koḍedenakunṭu. T.	Shire. T. C.
Bangle	Murgi	Kāji. T.	Kāji. T.
Necklace	Genṭedamāni	Sarā. T. C.	Kariyamāni. C. T.
Knife	Bisatte. T.	Kaṭṭi. C. T. or Bisatti. T.	Chdri. C.
Sword	Kaḍsale. T.	.....	Mallakattige. T. (corrupt) *
Staff	Tandel. T.	Kōṅu. T. C.	Doppe. C. T.
Bow	Chit beru	.....	Biltu. C.
Arrow	Pagar. T.	.....	Ambu. C.
Thatch	Muli. C. T.	.....	Udaikina.
Roof	Māḍ. T.	Muli. C. T.	Māḍ. T.
Door	Bākil. T.	Māḍa. T.	Bākil. T.
Village	Girāma. T.	Uru. C. T.	Giram. T.
Fowl	Kōri. T.	Kōri. T.	Kōji. C.
Egg	Tetti. T.	Kōri Tetti. T.	Tetti. T.
Cow	Penta. T.	Pettā. T. or Chamāi	Gante or Dena. C. (corrupt) †
Bull	Bōri. T.	Bōri. T.	Hōri. C.
Bull	Mundu	Karḷās	Guḍḍe.
Calf	Kanji. T.	Kanji. T. or Nāk	Karu. C.
Buffalo, male	Yerda †	Yerd †	Kope. C. (corrupt) § ...
Buffalo, female	Yerne. T.	Yerne. T.	Yemme. C.
Horn	Kombu. T.	Kombu. T.	Kōḍu. C.
Dog	Nāi. T.	Kombudāi or Nāyar	Nāyi. T. C.
Cat	Pucheche. T.	Pucheche. T.	Bek. C. (corrupt)    ...





## Vocabularies of the Koragara and Bellera dialects—cont.

English.	Equivalents of Koragara dialect reported from the Taluks of		Remarks.
	Udipi.	Mangalore.	
Thunder	Shedil. T.	Tidil. C. (corrupt) *	* Can., Shidiln.
Lightning	Minch. T.	Déver. T. (corrupt) ...	...
Sun	Port. T.	Déver. T. or Portadéver. T.	Minchu. C.
Moon	Tingol déver. T.	Tingol. T. or Tingolu déver. T.	Súrya déver. T.
Star	Dáre. T.	Dáraye. T. (corrupt)	Chandra déver. T.
Cloud	Máda. C. (corrupt) †	Mogal. T. (corrupt) §	Tarke. C. (corrupt) †
Sky	Bán. C. T.	Akkasá. C. (corrupt)	Mugli. C.
God	Déver. T.	Déver. T.	Bána. C. T.
Devil	Báta. T. C.	Maratámundeldái	Déver. T.
Heaven	Songa. T.	Narko. T.	Báta. T. C.
Hell	Naraka. C. T.	Déndá	Songa. T.
Day	Pagel. T.	Dina. C. T.	Narka. T.
Temple	Iri. T.	Kattale. C. T.	Devastána. C. (corrupt) †
Pain	Sainada	Béne. T.	Hegel. C.
Death	Putnad	Cháte or Saináda	Dátre.
Birth	Bátipunad	Gántre or Puttánád	Nóvu. C.
Childbirth	Sáták	Páyaná or Páyanpunda	Marpa. T. C.
Weariness	Badáv. T.	Kattá	Huttker.
Hunger	Bájel. T.	Puttaga	Jéd Huttker.
Thirst	Kattale. T. C.	Bájel. T.	Dapi. C. (corrupt) **
Darkness	Aicara. T.	Kattale. T. C.	Hasu. C.
Sunday	Sómara. T.	Ayitara. T.	Bayr. C. (corrupt) ††
Monday	Angare. T.	Sómara. T.	Kattale.
Tuesday		Angare. T.	Aicr. T.
			Sómara. T.
			Mangalára. C.

CHAP. II.  
LANGUAGE.

*Vocabularies of the Korogara and Bellera dialects—cont.*

English.	Equivalents of Korogara dialect reported from the Taluks of				Remarks.
	Udipi.		Mangalore.		
Wednesday	Budára. T.	Budará. T.	...	Budára. T.	
Thursday	Guruvára. T. C.	Guruvará. T. C.	...	Guruvára. T. C.	
Friday	Shukrára. T.	Shukrára. T.	...	Shukrára. T. C.	
Saturday	Shanivára. T. C.	Shanivára. T.	...	Shanivára. T. C.	
To-day	Chór	Chór	...	...	
To-morrow	Yelle. T.	Yeru	...	Yelle. T.	
Yesterday	Yedru	Yedde. T.	...	Kóde. T.	
Good	Daneddedi	Paḍke. T.	...	Valléd. C.	
Bad	Porla. T.	Porlu. T.	...	Hár.	
Beautiful	Tellid. T.	Nirmalá. T. C.	...	Valléd. C.	
Clear	Dappa. T. C.	Dappo. T.	...	Gaut.	
Thick	Telpu. T.	Telpu. T.	...	Tór. C.	
Thin	Agél. T.	Agelo. T.	...	Sapór. T. C.	
Wide	Dúra. T. C.	Dúra. T.	...	Hara. T. C.	
Far	Kappu. C. T.	Kappu. T. C.	...	Dúra. T. C.	
Black	Boldu. T.	Boldu. T.	...	Karidu. C.	
White	Pachche. T. C.	Nia. T. C.	...	Beldu. C. (corrupt) *	* Can., Biledu.
Blue	Kappu. T. C.	Pajji. T.	...	Pachcha. T. C.	
Green	Manjel. T.	Manjolu. T.	...	Hasru. C.	
Yellow	Manjel. T.	Manjolu. T.	...	Manjovara. T.	
Red	Kempu. T. C.	Kempu. T. C.	...	Kempu. T. C.	
Great	Mallávu. T.	Nállávu. T.	...	Mallad.	
Small	Kinnevu. T.	Kinnyáv. T.	...	Honidud.	
Hot	Bechcha. T.	Uppo. T. (corrupt) †	...	Bishi. C.	
Cold	Chali. T. C.	Tampu. T. C.	...	Chappe. T.	† Tulu, Ushpo.
Ripe	Parad. T.	Parad. T.	...	Harud. T. (corrupt).	

## Vocabularies of the Koragara and Bellera dialects—cont.

English.	Equivalents of Koragara dialect reported from the Tanks of				Remarks.
	Udipi.		Mangalore.		
	Udipi.	Mangalore.	Udipi.	Mangalore.	
Round	Urúntu. T. C.	Urúntu. T. C.	Urúntu. T. C.	Urúntu. T. C.	
Short (of a man)	Kudde. T.	Kudde. T.	Kudde. T.	Kudde. T. C.	
Tall (of a man)	Udda. T. C.	Udda. T.	Udda. T.	Udda. T. C.	
Sour	Puli. T.	Puli. T.	Puli. T.	Puli. C.	
Sweet	Tipe. T.	Tipe. T.	Tipe. T.	Shigéd *	
Bitter	Keipe. T.	Keipe. T.	Keipe. T.	Kahiye. C. (corrupt) †	* Can., Shí.
Straight	Sarúta. C. T.	Sarúta. T.	Sarúta. T.	Sarúta. T.	† Can., Kahi.
Ugly	Sápnudi	Sápnudi	Sápnudi	Sáp iddi.	
Fat	Dinde. T.	Dinde. T.	Dinde. T.	Tóra. T. C.	
Anybody	Yérná †	Yérná †	Yérná †	Yérabba §	† Tulu, Yérlá. § Can., Yárobba.
Anything	Vodná	Vodná	Hinte távna agát	Yávododu. C.	
Above	Mitta. T.	Mitta. T.	Mitta. T.	Mit. T.	
And	Mite	Mite	Mite	Máda.	
As	Andde	Andde	Andde	Nat.	
Below	Tirta. T.	Tirta. T.	Tirta. T.	Húshiy.	
Between	Nadut. T.	Nadut. T.	Nadut. T.	Nadasari.	
By	D	D	D	D	
Far	Dúra. T. C.	Dúra. T.	Dúra. T.	Dúra. T. C.	
From	Dant	Dant	Dant	Dant	
Here	Fulpa	Fulpa	Fulpa	Fulpa	
How	Yeoh	Yeoh	Yeoh	Héí.	Tulu, Yencha.
How much	Yét. T.	Yét. T.	Yét. T.	Héng ¶	¶ Can., Hyge.
In	Vofamaí **	Vofamaí **	Vofamaí **	Yéték.	** Tulu for the 'inside' of a thing.
				Vuláí. T.	

CHAP. II.  
LANGUAGE.

*Vocabularies of the Koragara and Bellera dialects—cont.*

English.	Equivalents of Koragara dialect reported from the Taluks of		Remarks.
	Udipi.	Mangalore.	
Little ...	Vonte. T.	Kinnyáv. T.	Shingani.
Much ...	Dinje. T.	Dinje. T.	Heechi. C. (corrupt)*
Near ...	Muffa. T.	Kaitelégá. T. (corrupt) †	Sáñipe †
No ...	Iddi. T.; At. T.	Dí	Ille. C.
Not ...	At. T.	Atta. T.	At. T.
Now ...	Ikkal ...	Ikkal ...	Ite. T.
Of ...	Ta. T.; Da	.....	Gi
On ...	Meñda. T.	Mitta. T.	Mit. T.
Or ...	Díde ...	Díkde ...	.....
Outside ...	Pidamai §	Pidái. T.	Hudai ...
So ...	Achohe	Achene	Hinge ¶
Then ...	Akalage	Vónkne	Hángent.
Thus ...	Ioche **	Ioche **	Hinge. C. (corrupt) ††
To ...	D. T. ...	Áináb	G. T. C.
Without ...	Dante. T.	.....	T.
Yes ...	And íí	And íí	Iddandi. T.
Awake ...	Ichirák	Meniye §§ or Yechharke- máñe. T.	Houdu. C.
Bring ...	Kalabá	Kalyád or Kalabá	Yeocherike. C.
			Tá. C.

\* Can., Heechu.

† Tulu, Kaitála.

‡ Can., Samipa.

§ Tulu, for the 'out-  
side' of a thing.

|| Tulu, Ancha or An-  
chane.

¶ Can., Hége.

\*\* Tulu, Incha or In-  
chane.

†† Can., Hége.

‡‡ Tulu, Anda.

§§ Tulu, Menipu.

## Vocabularies of the Koragara and Bellera dialects—cont.

English.	Equivalents of Koragara dialect reported from the Tanks of		Remarks.
	Udipi.	Mangalore.	
Come ...	Bá. C. ...	Bádá ...	Balla. T.
Drink ...	Faru. T. ...	Faráq ...	Hargia.
Eat ...	Tinla. T. ...	Par or Parmáda ...	Tinla. T.
Give ...	Koru. T. ...	Kórad or Talle ...	Kóda * ...
Go ...	Po. T. ...	Pó. T. or Pukke ...	Hóla † ...
Hear ...	Kéi. C. (corrupt) †	Chéi ...	Kelga ...
Kill ...	Koru §	Kanpád or Koru ...	Kerla. T. ...
Laugh ...	Telli	Telne	Tella    ...
Lift up ...	Gerpa ¶	Derpeda ¶ or Jerpu ...	Tulu, N. Telike, V. Telipu.
Move or walk ...	Nadavu **	Nirekalád or Nada ...	¶ Tulu, Derpu.
Run ...	Pár. T.; Vóq. C.	Phár. T. ...	** Tulu, Nadapu.
Be silent ...	Manyant kul. T. ††	Maniyantekullád †† or Mani- yantekullu. T.	†† Can., Nadi.
Sit down ...	Kul. T.	Kullád ...	†† Tulu, Matipande kullu.
Sleep ...	Búr §§	Burád or Nidremét. C.	§§ Tulu, for 'fall down,'
Speak ...	Páter. T.	Pátrád ...	Can., Melegi kollu.
Stand up ...	Dat ...	Dattakád or Dat ...	¶¶ Can., Nudi.
Strike ...	Kut. T.	Kuppád or Melpu ...	... ..
Take ...	Kajeka	Kaleyád or Kalekál ...	Kalekolla or Kajela.
Take away ...	Kalapo	Kalapo or Kálapukki ...	Kondalá.
Tell ...	Choll ...	Chól or Chellu ...	Hap *** ...

CHAP. II.  
LANGUAGE.

CHAP. II.  
LANGUAGE.

*Vocabularies of the Koragara and Bellera dialects—cont.*

English.	Equivalents of Koragara dialect reported from the Tanks of		Remarks.
	Udipi.	Mangalore.	
Understand ...	Pinakal ...	Pindened or Terku ...	Telakol. C. (corrupt) * ...
Weep ...	Ar. T. ...	Ar. T. ...	Adle.
Be ...	Béd ...	Kulláq or Ránd ...	Akolle.
I am ...	Yánpaṇe. T. ...	Airáṇe or Yénaránd. T. ...	Yénulle. T.
Thou art ...	Ijji raṇṇa ...	Ijji vóq or Ijji ránd ...	Vuyi ipla.
He is ...	Ayi raṇṇi ...	Ai ránye or Aya rán ...	Ayi vokvolki.
She is ...	Ad raṇṇ ...	Ad ránd ...	Al. T. or Ad vokkalkad.
It is ...	Yenkul raṇṇa ...	Adená ránd or Adaránd ...	Ad undu. C. T.
We are ...	Nikul raṇṇa ...	Amber rániya ...	Yenklo ulle.
You are ...	Ákil raṇṇer ...	Nikalná rániyár or Nikkuln ránr.	Vuyi ulle.
They are ...	Ákula raṇṇer ...	Akalná rániyér or Akolu ráṇṇa.	Ákal uljer.
They (neuter) are ...	Yán úke ...	Anná ránd ...	Avu ullo. T.
I was ...	Ijji úka ...	Anná ránye or Yána úke ...	Yén akti. T.
Thou wast ...	Áyi úki, Ad úku, Ad úku ...	Ijjiná ránye or Ijji úka ...	Vuyi irkat.
He, she, or it was ...	Yenkul úk. ...	Áimá, Adená or (Dikde) Adná ránd.	Áyi itiki, Ad atde, Adu atd.
You were ...	Nikul úkar ...	Amber rániyér or Amber úko.	Yenklo atko.
They were ...	Ákil úker ...	Nimberná rániyér or Nim- bera úkar.	Vuyi atk.
I shall or will be ...	Yán ráṇṇe ...	Ákalná rániyér or Ákuln- úkena.	Ákja atker.
		Án ráne or Yána úke ...	Yen uppone.

\* Can., Tiliakollu.

## Vocabularies of the Koragara and Bellera dialects—cont.

English.	Equivalents of Koragara dialect reported from the Taluks of		Remarks.
	Udipi.	Mangalore.	
Thou shalt or will be	Ijji rappi	Ijjiná ráni	Vuyi akkondki.
He shall or will be	Ayi rappi	Aina ráne	Ayi uppuke.
She shall or will be	Ad rand	Adena yód	Ad or Aj uppukd.
It shall or will be	Ad rand	Ad rand	Adu uppukd.
We shall or will be	Yenkuḷ ranna	Amberná rányá	Yenkuḷo uppukena.
You shall or will be	Ninkuḷ rapper	Nimberná rányár	Vuyi uppukena.
They shall or will be	Akil rapper	Akalná rányér	Akuḷ uppukena.
They shall or will be (neuter)	Akuḷ rand	Akalná rányér	Avu uppukena.
Come	Bá	Pilebá	Balla.
I come	Yán baṅṅe	An baṅṅe or Yána bakke	Yén barke.
Thou comest	Ijji bá	Ijjiná baráḍ or Ijji bakká	Vuyi balle.
He, she, or it comes	Ai banne, Ad band, Ad band.	Ai banne, Ad band, Ad band.	Ayi barki, Aj or Ad barkol, Adu barkad.
We come	Yenkuḷ barpa	Amber bakká or Yenkuḷu banná.	Yenkuḷ barpo.
You come	Nikuḷ banpar	Nimberná bakká or Nikuḷu bannár.	Vuyi barke.
They come	Akil banper	Ad band	Akal barker.
They (neuter) come	Akuḷ band	Akalná banper	Avu barko.
I came	Yán baṅṅe	Anganá baráḍ or Yána bakke	Yéna batke.
Thou comest	Ijji batka	Ijji bareke	Vuyi batko.
He, she, or it came	Ayi batki, Ad bak, Ad bak...	Aina bareke, Adná band, Adná band.	Ayi batki, Aj or Ad batkol, Ad bakt.
We came	Yenkuḷ bak	Amberná barakýá or Amber-bakká.	Yenkuḷo batko.

CHAP. II.  
LANGUAGE.

CHAP. II.  
LANGUAGE.

*Vocabularies of the Koragura and Bellera dialects—cont.*

English.	Equivalents of Koragura dialect reported from the Taluks of		Remarks.
	Udipi.	Mangalore.	
You came ...	Niknɔ̄ bakkar ...	Nimberná barakýar or Niku- lu bakkára.	Vuyi batko.
They came ...	Akil bakker ...	Ákálná baupér or Ákulu bak- kér.	Ákal batker.
They (neuter) came	Ákɔ̄ bak ...	Adná band or Avu bakká ...	Avu batko.
I will or shall come	Yán banné ...	Án banné or Yána banné. T.	Yén barne.
Thou wilt or shalt come	Ijji baanna ...	Ijjina baráká or Ijji bará ...	Vuyi barva.
He will or shall come	Ávi banni ...	Áina baaná or Áye bari ...	Áyi barvi.
She will or shall come	Ad bard ...	Adená band or Ada barda ...	Ál barvel.
It will or shall come	Ad bard ...	Ad baru ...	Adu barvedu.
We will or shall come	Yenkul bann ...	Amberná baráká or Yembara baanna.	Yenkul barvo.
You will or shall come	Niknɔ̄ bapper ...	Nimberna baráká ...	Vuyi barvi.
They will or shall come	Ákil bannér ...	Ákálná baraká or Ákalu bannera.	Ákal barved.
I will get up and go now	Yán ikkel lak pone ...	Án datal ikkal póne or Yena lakál póne. T.	Yén itte ilat hokke.
When I came, the house was shut up.	Yán baupéga illog bákil pód- get.	Án baráká kóña muchhige or Yána bannéga kóffega bákila pádager.	Yén barkinak illa bákil hár- dunđu.
I will kill him	Yán áyán korne ...	Án áiná kunte or Yána áyána korne.	Yén áyan kerke.
I took my food and went to the forest.	Yán avur parta kádag pulke.	Án aná auru puđdatna kádga póne or Yána avara pará- tina kádaga pulke.	Yén tindéd hulak hoike.



## Vocabularies of the Koragara and Ballera dialects—cont.

English.	Equivalents of Koragara dialect reported from the Tanks of		Remarks.
	Udipi.	Mangalore.	
I am hungry; I must eat ...	Nang beśand avur parād ...	Angś beśav agrak angś parād or Anga beśā vānq yena parāś.	Yent haśhu akkaḍ kḍj tinke.
The man who killed my goat is dead.	Yena yēḍ koriye chaiti ...	Anā vēḍau kunpe koḍṭāyi chāyāpāki or Yenna yēḍa koriyeni chāyipukki.	Yena śāḍa kerinaś shaitakki.
The boy who brought my food is my son.	Avur talake kōje yena mage.	Anā suru kala bareke kōje ana mage agād or Avuru kolake kōje yennaś mage.	Yena kḍlu takki yena mage.
The man who came with me has gone home.	Ana sangatabarre illog puk- ker.	Ananāś barre koḍṭāyi koṭṭaga pākiye or Yenna vaṭṭaga bare koṭṭaga pukki.	Yena sangattaḍa batinaś illog hoiki.
The man who lives here is in his field.	Mḍj illaḍ ittinār kandaḍ raṅger.	Phḍlu suru paratnarāne koḍ- tāyi śinā kanda danāś rākiye or Puln tṛaye kand- oḍa rāpe.	Hḍj attinaś gadded ulle.
What is your name ...	Ninna podār yettavu ...	Nimbere podār intāv or Ninna puḍāra yechohi.	Nina hundara jaṅid.
Put your stick on the ground.	Nina danḍe tirt pēḍ ...	Nimbare danṭe nelatāś jaḍ or Kḍlu neloku pēḍ.	Nina kōl nelka hāḍi.
You must not come near me.	Ana kaitaḍ barabāḍa ...	Nimber ananāś barare anāś or Yē yennaś kaitālu bara beśanji.	Vuyi yena hoḍḍi barkina bōḍa.
You must go to the village immediately.	Nina girāmag ikkel pōḍ ...	Nimber ikkāl ṭṛugaś phāḍ or Ijji ikkale nina ṭṛuga pō.	Vuyi girāma kḍāś hokkin.

CHAP. II.  
LANGUAGE.*Vocabularies of the Koragara and Bellera dialects—cont.*

English.	Equivalents of Koragara dialect reported from the Tanks of		Remarks.
	Udipi.	Mangalore.	
Be careful to go by the straight road.	Sart pód ... ..	Sarto tádidá pórná lektá jágrate jád or Chádi char-uttá pocheppadanji.	Shída terdu hokkina.
What is the price of rice now in your village.	Nina giramađ arik kiráya yechchi.	Ikkał nímá úradá arikká hiniáv bile ránd or Nina úradá akki kiraya inta ránd.	Nina girámat arigi kraya hyágundu.
His wife has been delivered of a child.	Áyá korti páyág ... ..	Áyá koratigé vanji kúji ánd or Áyá koratti kúje páyaki.	Áyá henjattik jád hađundud.
His wife is pregnant	Áyá korti banyád ... ..	Áyá koratti gántre mundađ or Áyá koratti potte. dáđ.	Áyá henjatti himmansí.
We will all of us go there	Yenkuł máta ađepón ... ..	Ambere máta ađegu pón.	Yenkuł yeyid ađeg hokko.
I told my father and came here.	Yán ammág cholled iteg bakke.	Án áná ammág chéitán pile bareke or Yána ammága chollátina pula bakke.	Yén appa kaiša hapat bakke.
I will go to the tank and draw water.	Yán kedink páđ nír kaļene ... ..	Án kerekká phátn nír valne or Yána kedunku pukke nira kalake.	Yén kerek hód nír yettake.
He fell into the well, but his father pulled him out.	Áyi uggeļg butarge áya amme kaļetti.	Ái uggeļ-daná burne ákde áiná amme áiná mitta kalabarahe or Áye kedunku burtađe áye amme mittn kallike.	Áyi hávik bđlke áya appa kaļe itki.